

# DER GEMEINDEKURIER

Mitteilungsblatt der Marktgemeinde Gerasdorf bei Wien  
 Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Bernd Vögerle  
 Unser Motto: Mitgestalten - Mitentscheiden - Mitverantworten

30. Jahrgang

Juni 1994

119. Stück

## Inhaltsverzeichnis

Informationen des Bürgermeisters	Seite.....28
	Seite.....1
Landesumlage ist abgeschafft	
Nachtragsvoranschlag	Seite.....2
Neue Familien, Kinderspielplätze	
Neubauten, Umweltaktionen	Seite.....3
Regenbogenkinder, Musikschule,	
Theaterjugend	Seite.....4
Dorffest	
Gemeindestraßenbau	Seite.....5
Auszeichnungen bei den Florianifeiern	
Bezirksgruppe Gerasdorf des NÖ	
Seniorenringes	Seite.....6
Umwelt	Seite.....7
Kanalbau	
Industriegebiet Seyring	
Neue Ortsstelle des Roten Kreuzes	Seite.....8
Ehrungen	Seite.....9
Außenstelle Bezirkshauptmannschaft	
SV Gerasdorf	Seite.....10
SV Gerasdorf, Musikschule Gerasdorf	Seite.....11
Musikschule Gerasdorf	Seite.....12
Rotes Kreuz Gerasdorf	
KSV Seyring	Seite.....13
Pensionistenausflug der Marktgemeinde	
Gerasdorf bei Wien	Seite.....14
Wochenenddienste der Ärzte	

### Impressum des Medieninhabers

Verleger und Herausgeber:  
 Marktgemeinde Gerasdorf bei Wien  
 Für den Inhalt verantwortlich:  
 Bürgermeister Bernd Vögerle  
 Anschrift des Verlegers, der Redaktion,  
 und des Herausgebers: -  
 A-2201 Gerasdorf, Kirchengasse 2  
 Verlagsort: Gerasdorf bei Wien  
 Herstellungsort: 1210 Wien  
 Druck und Endfertigung:  
 Stanzell Druck  
 1210 Wien, Bahnhofplatz 1

## ERREICHT: LANDESUMLAGE IST ABGESCHAFFT

Der NÖ-Landtag hat die NÖ-Landesumlage mit Wirksamkeit 1.1.1995 abgeschafft und damit dem Antrag unserer Marktgemeinde vollständig entsprochen.



Die Regenbogenkinder

### NACHTRAGSVORANSCHLAG

Beträchtliche Mitteln wurden der Marktgemeinde Gerasdorf entzogen: Der bevorzugte Berechnungsschlüssel als Wiener Randgemeinde wurde abgeschafft und beim Bundes- und Landeswasserwirtschaftsfonds ergaben sich Probleme. Die laufenden Bauvorhaben - der Jahre 1991 bis 1994 - waren somit gefährdet: Kanalisation, Ausbau der Gemeindestraßen, sozialer Wohnbau usw.

Große Nachteile hätten sich für die Bevölkerung daraus ergeben. Mit Hilfe von Budgetumschichtungen und einem Darlehen in der Höhe von S 15,7 Mio. konnten die Probleme gelöst werden. Durch diese Maßnahmen

wird unser Haushalt in keiner Weise beeinflusst.

Das Land Niederösterreich bestätigt unserer Marktgemeinde eine hervorragende Budgetpolitik.

45

### NEUE FAMILIEN

Ein gutes Zeichen: Immer mehr Familien übersiedeln nach Gerasdorf. Den "neuen" Mitbürgern sind eine ausreichende Anzahl an Serviceangeboten zur Verfügung zu stellen: Kindergarten-, Volksschulplätze usw.

Daher beschloß der Gemeinderat folgende Sofortmaßnahmen:

- 1.) Provisorische Kindergartengruppe im Volksheim Kapellerfeld!

**Verein Volksheim Kapellerfeld und Anrainer halfen, daß eine Kindergartengruppe im 1. Stock des Volkshomes Kapellerfeld errichtet werden kann.**

- 2.) Zusätzliche 1. Volksschulklasse in der Volksschule Gerasdorf!

**Dr. Johanna Schlederer wird ab Juli 1994 die Mutterberatung in ihrer eigenen Ordination durchführen. Somit konnte Platz in der bestehenden Volksschule für die zusätzliche Klasse geschaffen werden! Herzlichen Dank an Frau Dr. Schlederer!**

### NEUBAUTEN

**Provisorien sind immer ein Kompromiß zwischen den vorhandenen Möglichkeiten und den erforderlichen Bedürfnissen. Sie können somit fixe Einrichtungen nicht vollständig ersetzen.**

Planung und sofortiger Baubeginn einer weiteren ständigen Gruppe im Kindergarten Kapellerfeld sowie die bauliche Adaptierung einer 10. Schulklasse in der Volksschule Gerasdorf wurden daher sofort beschlossen. Übrigens: In der Volksschule Gerasdorf wird zugleich die Heizung saniert!

### KINDERSPIELPLÄTZE

**Die Neugestaltung der Kinderspielplätze - nach den neuesten pädagogischen und sicherheitstechnischen Gesichtspunkten - geht zügig voran!**

**In Kapellerfeld Schillergasse wird noch in diesem Jahr ein Spielplatz neu gebaut. Baubeginn: Herbst 1994 - Fertigstellung vor dem Jahresende.**



### UMWELTAKTIONEN

SchülerInnen der Hauptschule, HelferInnen des Roten Kreuzes und die Seyringer Jägerschaft führten zwei Säuberungsaktionen durch!

**Herzlichen Dank an alle Beteiligten**

# REGENBOGENKINDER

Die "Regenbogenkinder" und die Schulband "Just Friends" veranstalteten drei hörens- und sehenswerte Konzerte.



Seit 5 Jahren beeindruckten die Leistungen. Dem Lehrerehepaar Hrdlicka sowie den Mitwirkenden gilt der besondere Dank der Marktgemeinde.

## THEATERJUGEND

Interessante Vorstellungen sorgten für einen guten Besuch.

Dank und Anerkennung  
an alle Mitwirkende!

## MUSIKSCHULE

Schüler und Lehrer der Musikschule veranstalteten ein  
bemerkenswertes Konzert.

Die präsentierten Leistungen waren ausgezeichnet!

# Dorffest 1994

**Die Vorarbeiten für das Dorffest 1994 sind voll angelaufen. Das Programm ist im Entstehen. Daran arbeiten sehr viele Vereine und Mitbürger mit.**

Sie werden rechtzeitig über alle Details informiert werden. Doch bitte merken Sie sich schon heute vor:

**Das Dorffest findet in der Zeit vom 23. bis einschließlich 27. September 1994 statt.**

## GEMEINDESTRASSENBAU

Der Gemeindestraßenbau muß den Bedürfnissen der Mitbürger entsprechen. Ehrgeizige Planungen wurden daher vorgenommen und umgesetzt. Jedoch bei den vereinbarten Terminen mußten Verzögerungen festgestellt werden. Deshalb wurde ein sehr exakter neuer Bauzeitenplan erstellt:

- \* Sofort:  
**Fertigstellung der Auframpungen in der Oberlisse**  
**Herstellung Einfahrten und Auframpungen in Kapellerfeld (bis etwa Mitte August 1994)**
- \* Mitte August 1994  
**Beginn mit den Sickerstreifen in Seyring**
- \* 25.7. bis 9.9.1994:  
**verkehrsberuhigende Maßnahmen in Gerasdorf - Ort**
- \* September 1994:  
**Bau des Gehsteiges am Grenzweg**
- \* Bis Ende August 1994  
**Fertigstellung der Straßenbauarbeiten in Föhrenhain**

## AUSZEICHNUNGEN BEI DEN FLORIANIFEIERN

Herzliche Gratulation und auch Dank an alle Mitbürger, die bei den Florianifeiern geehrt wurden!



### DIE BEZIRKSGRUPPE GERASDORF DES NÖ SENIORENRINGES

Die Bezirksgruppe des NÖ Seniorenringes: Suengweg 1, Tel. 02246-2519 lädt herzlich ein:

Zum monatlichen gemütlichen Beisammensein im Gasthaus FRANK, Hauptstraße 4 ab 15,00 Uhr am:

**Dienstag dem 2.August 1994**

**Dienstag dem 6.September 1994.**

Weiters wird ein Autobusausflug durchgeführt:

LUNZ am See, mit Gelegenheit zur Fahrt mit dem "Ötscherland-Schmalspur-Dampf-EXPRESS" von Kienberg nach Lunz (S 100,-)

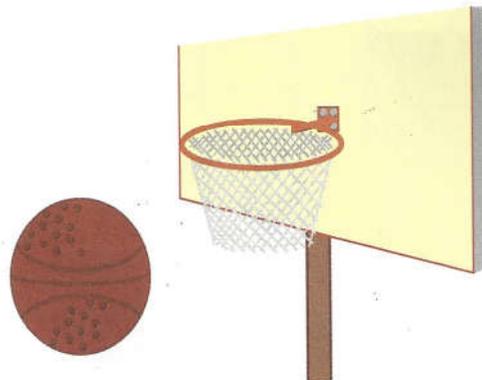
Preis: Busfahrt und Mittagessenbon S 270,-/Person

Alle Jahrgänge sind willkommen!

Anmeldungen telefonisch ehest erbeten!

## UMWELT

**Spiel- Sportanlagen, Windschutzgürtel und Parkanlagen werden und wurden dem Umweltgedanken entsprechend begrünt. Bäume sind natürliche Sauerstoff- und Schattenspenden, daher wurden vier Kinderspielplätze mit sieben Ahornbäumen bepflanzt.**



Übrigens: Jeder Baum ist ungefähr sieben Meter hoch, ein einziger Wurzelballen wiegt etwa 1 Tonne, der Stammumfang beträgt ca. 40 cm, der Baum erhält einen Bewässerungsschlauch sowie Verdunstungsschutz, anstelle von Torf wird das Alternativprodukt "Toresa" verwendet usw.



## KANALBAU

**Noch im Herbst 1994 wird mit den Bauarbeiten für den 4. Bauabschnitt begonnen.**

Ein entsprechender Förderungsvertrag wurde abgeschlossen. Der 4. Bauabschnitt umfaßt das Wissenschafterviertel und den Schmatelka-Badeteich.

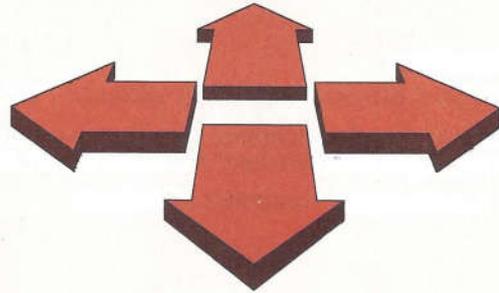
## AUFSCHLIESSUNGEN IM INDUSTRIEGEBIET SEYRING

**Umweltschutz, Interessen der Wirtschaft, Arbeitsplatzsicherung müssen auf "einen Nenner" gebracht werden! Gemeinsame Aufschließungen bei mehreren Eigentümern sind daher nicht leicht durchzuführen. Im Industriegebiet von Seyring wurde das erreicht.**

Gemeinsam wurde eine tragfähige Lösung erarbeitet. Von allen akzeptierte Kompromisse wurden vereinbart.

Zugleich nimmt eine Betriebsverlegung aus dem Wohngebiet Oberlisse in das Industriegebiet Kapellerfeld konkrete Formen an.

Die Verhandlungen wurden positiv abgewickelt!



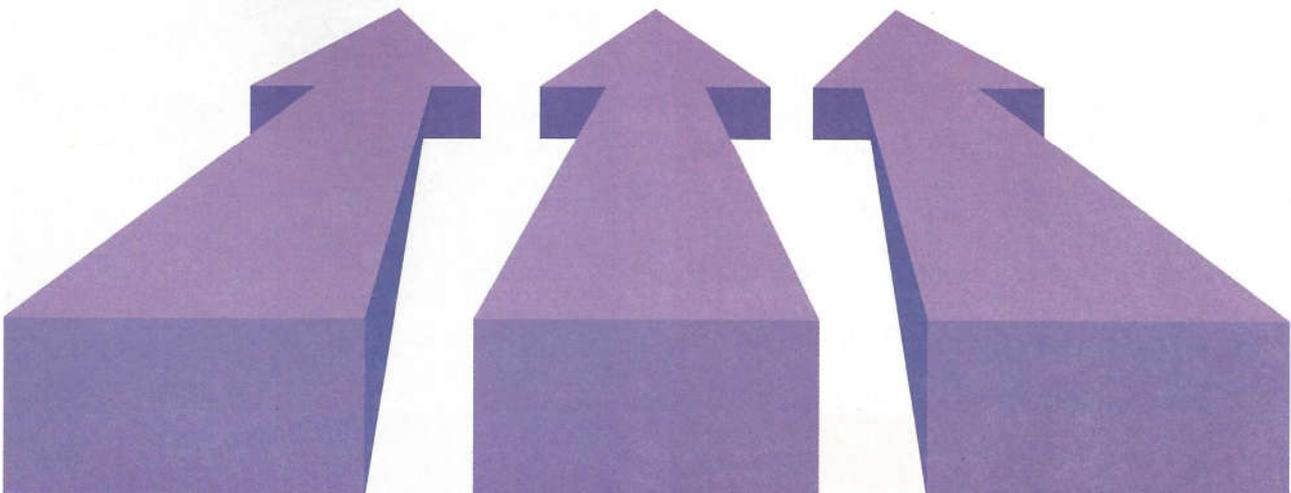
## NEUE ORTSSTELLE FÜR DAS ROTE KREUZ

**Der Gemeinderat beschloß die Errichtung einer neuen Ortsstelle des Roten Kreuzes finanziell zu unterstützen.**

Intensive Verhandlungen wurden in den letzten Monaten vom Bürgermeister geführt. Rasch konnte - zwischen der Ortsstelle in Gerasdorf, der Bezirksstelle des Roten Kreuzes und dem Bürgermeister Bernd Vögerle - eine gemeinsame Lösung gefunden werden. Diese Lösung sieht eine moderne, den heutigen Anforderungen entsprechende Unterkunft vor.

Die Ortsstelle des Roten Kreuzes wird ihren Anteil mit Benefizveranstaltungen aufbringen. Selbstverständlich unterstützt die Marktgemeinde Gerasdorf die Ortsstelle dabei. Diese Veranstaltungen werden vor und während der Bauzeit durchgeführt.

Kommen Sie bitte zahlreich - es ist für einen sehr guten Zweck!



## EHRUNGEN

Ehrungen sind der sichtbare Ausdruck von Dank und Anerkennung verdienter Mitbürger.

Daher wurde

- \* **Otto Rausch** (langjähriger geschäftsführender Gemeinderat) und
- \* **Leopold Hallas** (lange Jahre Bürgermeister dieser Gemeinde)

die Ehrenbürgerschaft der Marktgemeinde Gerasdorf bei Wien verliehen.

**Beide Männer lebten mit und in der Gemeinde. Kommunalpolitiker, die immer das "Ohr" beim Bürger hatten. Sie "verdienten" sich ganz besonders um unsere Gemeinde!**

Doch Johann Kaller, der ähnliche Erfolge aufzuweisen hat, erhielt keine Ehrenbürgerschaft, obwohl die Mehrheit der Gemeinderäte für ihn stimmten. 3/4 der Stimmen wurden nicht erreicht und somit der Antrag von Bürgermeister Vögerle abgelehnt. Im September wird neuerlich ein Antrag vom Bürgermeister gestellt. Hoffentlich ergibt sich dann eine Zustimmung der Gemeinderäte!



### ERICH KIRISITS

Erich Kirisits erhält die Sportmedaille. Diese hat der Bürgermeister bei der Meisterschaftsfeier des SV Gerasdorf übergeben!

### WALTRAUD FRIEDLMAYER

Der Gemeinderat sprach Frau Waltraud Friedlmayer Dank und Anerkennung aus. Ein sichtbares Zeichen für die gute gemeinsame Arbeit im Interesse der Schulen!

Die Auszeichnung wurde im entsprechendem Rahmen durch den Bürgermeister Bernd Vögerle überreicht!

## AUSSENSTELLE DER BEZIRKSHAUPTMANNSCHAFT

Drei Jahre sind erst seit der Eröffnung dieser wichtigen Servicestelle im Gemeindeamt vergangen. Der Andrang wird immer stärker. Die Vorteile wurden rasch erkannt und werden rege genutzt.

**Bürgermeister Bernd Vögerle stellte daher den Antrag:**

**AUCH AN MONTAGEN SOLL DIE AUSSENSTELLE BESETZT WERDEN!**

Hoffentlich wird diesem Wunsch bald entsprochen!



# Sportverein Gerasdorf

GEGRÜNDET 1966

Anschrift:  
A-2201 Seyring, Wiener Straße 30

FUSSBALL, TENNIS, TURNEN

Sportplatz:  
2201 Gerasdorf, Teichgasse 1  
Telefon: 0 22 46 / 39 49



Meister 1994 der Wiener Liga



### GERASDORF IST MEISTER DER WIENER LIGA

In dieser Saison erreichte der SV Gerasdorf den größten Erfolg seit seiner Gründung. Mannschaft und Trainer gewannen den Meistertitel in der Wiener Liga; somit steigt der Verein in die Regionalliga Ost auf.

**Trainer, Spieler und Obmann Franz Hein mit seinen Funktioniären danken allen Gerasdorferinnen und Gerasdorfern, die an dem großen Erfolg mitwirkten.**

Sei es durch ihre Begeisterung und Anfeuerung für unsere Mannschaft, aber natürlich auch für Ihre finanzielle Hilfe. Wir hoffen, daß Sie uns auch weiterhin die Treue halten, und vielleicht finden sich neue Anhänger und Fans, die unsere tüchtige Mannschaft in der kommenden Saison tatkräftig unterstützen werden.

Dem Einsatz vom Obmann Hein verdanken wir, daß Gerasdorf in der Sportwelt in aller Munde ist.

### MUSIKSCHULE GERASDORF

In der Musikschule werden folgende Instrumente unterrichtet:

- ❖ Blockflöte      ❖ Melodica      ❖ Klavier      ❖ E-Orgel      ❖ Keyboard
- ❖ Akkordeon      ❖ Querflöte      ❖ Klarinette      ❖ Saxophon      ❖ Geige
- ❖ Trompete      ❖ Flügelhorn      ❖ Posaune      ❖ Horn      ❖ Schlagwerk
- ❖ musikalische Früherziehung.

Viele Erwachsene und Kinder kommen zu unserem Unterricht. Vielleicht wollen auch Sie es versuchen?!

AB OKTOBER 1994 BIETET DIE MUSIKSCHULE GERASDORF WIEDER DEN  
GEGENSTAND MUSIKALISCHE FRÜHERZIEHUNG AN:

In diesem Gruppenkurs für 4-6 jährige wird den Kindern die Möglichkeit geboten, auf  
spielerische Weise sich mit Musik und Rythmus auseinanderzusetzen.

**Kursgebühr S 220,-- pro Monat.**

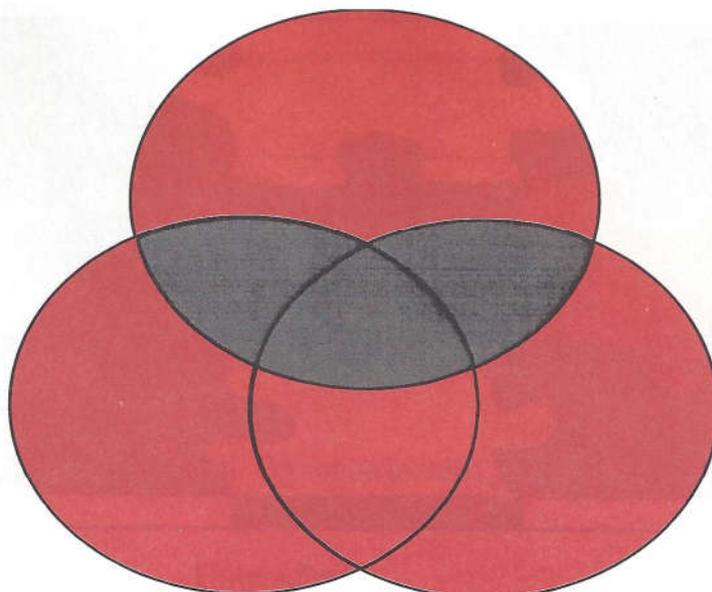
Voraussichtlicher Kursort: Volksschule Kapellerfeld, Volksschule Oberlisse

**Stundeneinteilung und Neuanmeldungen:**

**Freitag, den 9. September 1994**

Amtshaus Seyring	von 14,00 - 14,30 Uhr
Volksschule Kapellerfeld	von 14,45 - 15,30 Uhr
Hauptschule Gerasdorf	von 15,45 - 16,30 Uhr
Volksschule Oberlisse	von 16,45 - 17,30 Uhr

**Die Leitung der Musikschule Gerasdorf**



## ROTES KREUZ GERASDORF

Das Rote Kreuz Gerasdorf veranstaltet in  
den Monaten

**Juli bis September 1994**

eine Haussammlung.

Bitte unterstützen Sie uns auch mit  
Geldspenden.

## **Achtung! Achtung! Achtung!**

Ab sofort findet die Mutterberatung  
jeden 2. und 4. Dienstag im Monat  
zwischen 14 und 15 Uhr in der  
Ordination von

**Frau Dr. Schlederer,  
Hauptstraße 34**

statt.

## KULTUR- SPORT- UND VERSCHÖNERUNGSVEREIN SEYRING

### Bücherei - Information

Wir laden Sie ein, unsere Bücherei zu besuchen.

Über 4.500 Bände aus allen Interessens- und  
Wissensgebieten warten darauf von Ihnen aus-  
geliehen und gelesen zu werden.

### Leihgebühr:

pro Buch und Woche- für Erwachsene S 1,-  
Kinder und Jugendliche kostenlos!

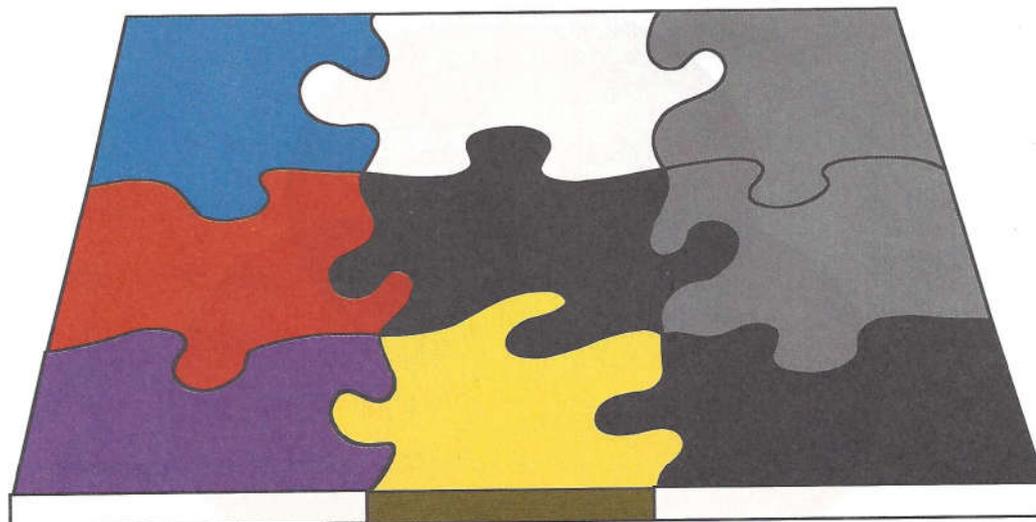
**Öffnungszeiten:** Jeden Montag von 15.30 - 16.00  
Uhr. Jeden Donnerstag von 19.00 - 20.00 Uhr

**Ort:** Gemeindehaus Seyring, Hauptstraße 2, 2. Stock

Nützen Sie die Gelegenheit - lesen Sie Bücher aus  
unserer schönen Bücherei.

Auf Ihren Besuch freuen sich die Mitarbeiter der  
Bücherei.

Büchereileiter Ing. Josef Körmer



### LIEBE PENSIONISTEN!

Auch heuer veranstaltet die Marktgemeinde Gerasdorf bei Wien Pensionistenausflüge. Die Fahrtspesen werden von der Gemeinde übernommen. Frauen über 55 Jahre und Männer über 60 Jahre, bzw. alle sich in Pension befindlichen Gemeindebürger werden herzlich zu der Teilnahme an diesen Ausflügen eingeladen.

Folgende Route ist dafür vorgesehen:

Neusiedl (Frühstück) - Schloß Halbturn (Besichtigung) - Illmitz (Mittagessen) - Möglichkeit einer Kutschenfahrt - Heurigenbesuch in Höflein.

Bitte melden Sie sich bis spätestens 25. August 1994 bei den angeführten Stellen mit dem unten ange-druckten Anmelderückschein an.

Bei folgenden Stellen können Anmeldungen vorgenommen werden.

1. Gemeindeamt Gerasdorf bei Wien, Kirchengasse 2 für alle Ortsteile
2. für die Oberlisse: Fr. Gertrude Konrad, Mozartweg 23
3. für Gerasdorf Ort: Hr. Alfred Peyerl, Hauptstraße 10-12
4. für Kapellerfeld: Hr. Karl Rychetsky, Westgasse 40
5. für Seyring: Hr. Ing. Josef Körner, Wienerstraße 39
6. für Föhrenhain: Hr. Alfred Ehmoser, Brünnerstraße 130

Abfahrt ist jeweils um 7,30 Uhr.

Donnerstag, 15. September 1994 - Volksheim Kapellerfeld

Dienstag, 20. September - Kindergarten Seyring

Mittwoch, 21. September - Gasthaus Föhrenhain

Donnerstag 22. September - Rot Kreuz Gebäude Gerasdorf

Mittwoch, 28. September - Volkshaus Oberlisse

**Anmeldung zum Pensionistenausflug 1994**  **Bitte ausschneiden**

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ich (Wir) nehme (n) am Pensionistenausflug der Marktgemeinde Gerasdorf bei

Wien am \_\_\_\_\_ teil. Personenanzahl: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

## Wochenenddienste der Ärzte

### JULI 1994

2. 3.	Dr. Ambrosch
9. 10.	Dr. Laher
16. 17.	Dr. Schlederer
23. 24.	Dr. Ambrosch
30. 31.	Dr. Schlederer

### AUGUST 1994

6. 7.	Dr. Laher
13. 14. 15.	Dr. Schlederer
20. 21.	Dr. Ambrosch
27. 28.	Dr. Laher

### SEPTEMBER 1994

3. 4.	Dr. Ambrosch
10. 11.	Dr. Laher
17. 18.	Dr. Schlederer
24. 25.	Dr. Ambrosch

<b>URLAUBE:</b>	Dr. Laher	18.7.	- 1.9.1994
		19.9.	- 23.9.1994
	Dr. Ambrosch	1.8.	- 16.8.1994

# BLÜHEN SIE AUF!

**Erleben Sie was es heißt,  
betreut zu werden.**

Selten erhält man von einer Druckerei  
das, was man eigentlich will.

Einmal stimmt die Qualität, dann der

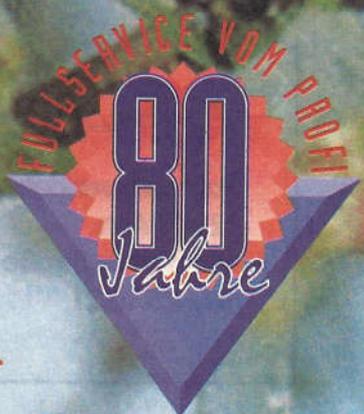
Termin oder der Preis nicht.

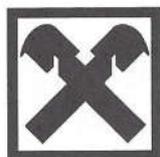
**Schluß damit.**

Lassen Sie sich von einem echten  
Profi zeigen wie es sein soll –  
damit Sie wieder aufblühen.

Nicht umsonst feiern wir heuer unser  
80-jähriges Bestehen.

stanzell druck





# Raiffeisen- Lagerhaus Gerasdorf

Am Bahnhof, Tel.: 02246/2290

**Ihr Partner** für Erzeugnisse und Bedarfsartikel  
in der Landwirtschaft.

## Meister für Haus – Hof – Garten:

Sämtliche Baustoffe, Gartendünger, Gartengeräte, feste Brennstoffe,  
Heizöle, Bedarfsartikel aller Art liefert Ihnen gerne

**Betriebszeiten:**

Mo.-Fr.: 7-12, 13-16 Uhr

Ihr

**Raiffeisen-Lagerhaus**

nah, für alle da

„Gerasdorfer“ fahren zu

# Auto Concord



## Auto-Concord

Fahrzeugvertriebs Ges.m.b.H.

1220 Wien

Wagramer Straße 177

Tel.: 25 16 21

**Neuwagenverkauf**

**Gebrauchtwagenverkauf**

**Kundendienst**

**Karosseriefachbetrieb**

**Lackiererei**

„Mit uns können Sie rechnen.“

IHRE

GELDGESCHÄFTE  
BESTENS ERLEDIGT  
DURCH IHRE

# SPARKASSE DER STADT KORNEUBURG

MIT  
ZWEIGSTELLEN IN  
GERASDORF,  
KAPELLERFELD

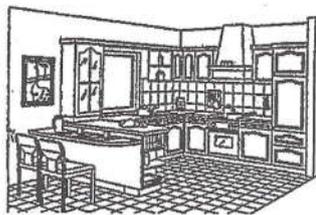
**MÖBELWERK**

MASSMÖBEL UND INNENAUSBAU FÜR ALLE WOHNBEREICHE · FACHHANDEL FÜR  
MÖBEL UND MÖBELZUBEHÖR · TISCHLERPLATTEN · TISCHLERHOLZ · TISCHLERWERKZEUG

SEYRING



## Göschelbauer Maßmöbel



PLANUNG UND KOSTEN-  
VORANSCHLÄGE GRATIS!

ÖFFNUNGSZEITEN:

MO-FR 8.30-18.00 UHR

SA 8.30-12.00 UHR

**Göschelbauer  
Maßmöbel** gibt es zerlegt,  
zusammengebaut oder fertig  
montiert

**Göschelbauer  
Maßmöbel** mit neuen Farben  
und neuen Formen - durch  
unsere Planung zur Vollkom-  
menheit

ES LOHNT SICH  
INS „MÖBELWERK SEYRING“ ZU KOMMEN



Reklame



**Tennis- und Badmintoncenter**

**7 Tennishallenplätze**  
**3 Freiplätze (mit Flutlicht)**  
**5 Badminton-Courts**  
**Sportshop (mit Bespannungsservice)**

Unsere Clubmitglieder können auch im Sommer die Hallenplätze benützen.

Restaurantbetrieb in der Halle und Barbetrieb im Freien – Dachterrasse zum Faulenzen und für unsere Jüngsten ein Kinderspielplatz.

Für Ihr körperliches Wohl stehen Ihnen

**Sauna, Dampfbad und Solarium**

zur Verfügung

Tel. 02246/20810

Fax 02246/4326

2201 Hagenbrunn - Industriegeb., Gewerbestraße 3-5  
(An der Brüner Straße)

**Spenglerarbeiten**

**Dachservice**

**Rostschutzanstriche**

**Blitzschutz**

**SPENGLEREI**

**GASSELSTORFER**

2201 Gerasdorf, Blumenweg 1a

Tel. 02246/22 40

# Gesundheitsgymnastik

Ort: Volkshaus Oberlisse/Eingang Lenauweg

Zeit: Dienstag, 4. Oktober 94 19.00 - 20.15 Uhr  
Donnerstag, 6. Oktober 94 10.00 - 11.15 Uhr

Kosten: S 700,-

Anmeldung: Ursula Strodl (0222) 39 75 664 oder 29 29 138  
oder direkt bei Kursbeginn

## Cafe-Restaurant *Center Court*

Maurer & Fischer OHG  
GewerbestraÙe 3-5  
2201 Industriegebiet Hagenbrunn  
Tel.: 02246/20808 - Fax 20807

Sehr geehrte Gäste!

Ein junges dynamisches Team hat sich die Aufgabe gestellt,  
im **Tennis- und Badmintoncenter E. König** ein Cafe-Restaurant zu führen,  
welches Ihnen nicht nur die angenehme, erholsame Phase nach der  
Sportausübung bieten soll, sondern auch ein Platz für kulinarische Genüsse,  
ein Platz an der Seite von Freunden, ein Treffpunkt für Jung und Alt ist.

Als Besonderheit wurde für Sie ein

### **SOMMERPAVILLON MIT GASTGARTEN**

errichtet. Im Sommerpavillon bieten wir Ihnen von Anfang Juni bis Ende September  
GRILLSPEZIALITÄTEN VOM HOLZKOHLENGRILL

**Eroffnungsangebot**

Gültig: jedes Wochenende (Fr.- So.) im Juni

**SPARERIPS** mit Knoblauch  
Bratkartoffeln und Cocktailsauce statt 125,- nur **95,-**

**HOLZFALLERSPIESS** reichlich garniert statt 115,- nur **90,-**

**SCHWEINSKOTELETTE** mit Gemüse und Bratkartoffel statt 90,- nur **65,-**

Wir hoffen, Sie bald in unserer erholsamen Atmosphère begrüßen zu dürfen,  
und haben täglich von 7.00 bis 24.00 Uhr für Sie geöffnet.

# TREFF- PUNKT

# HAUSFREUND<sup>®</sup>

- Massive Fertighäuser** – verschiedene Ausbaustufen, inklusive Keller – Fertigteil oder konventionell, zum Fixpreis, Finanzierungs-Beratung
- Industrie+ Gewerbebau** – vom Entwurf bis zum schlüsselfertigen Objekt
- Beton-Fertigteile** – Säulen, Binder, Unterzüge, Decken, Wände, Stiegen, Gaupen und Sonderkonstruktionen
- Bauberatung** – täglich im Werk – oder abends gegen Terminvereinbarung

Werk+Musterhaus: 2201 Seyring b.Wien • An der Brünner Straße 136 • Tel. 0 22 46 / 3502 / 39

## UNSERE PREISE EINE FREUDE FÜR IHR SPARSCHWEIN

### HEIZUNGSANLAGEN

Gas, Flüssiggas, Öl, Festbrennstoffe  
Kombi-, Heiztherme, Kessel, Gaskonvektor  
Radiatoren oder Fußbodenheizung

**GASETAGENHEIZUNG ab S 38.400,-**

### BADEZIMMER

Wasser- und Ablaufinstallation  
Badewanne, Dusche, Waschtisch, WC,  
Armaturen, Badmöbel, Duschtrennung  
E-Speicher usw.

**BW, ARMATUR, Sifon, Brausegarn. komplett S 2190,-**  
**Waschtisch, Armatur, Sifon komplett S 990,-**  
**WC, Spülkasten, WC-Deckel komplett S 1190,-**

### SOLARANLAGEN

*für Warmwasser und Heizung  
Deckt den Bedarf bis zu 95%*

Warmwasser (3-4 Personen)

Materialkosten (inkl Mwst) ab S 36.605,-  
Montagekosten (je nach Mithilfe) ca. S 5.000,- bis 15.000,-

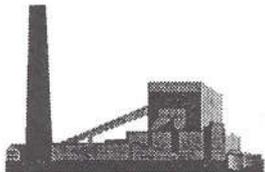
Öffentliche Förderungen

Landesförderung	bis S 30.000,-
Steuerersparnis	bis S 15.000,-
Gemeindeförderung	bis S 25.000,-

### Schwimmbad-Anlagen

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie unverbindlich und kostenlos!  
Vorläufer & Co GmbH  
Im Werd 9  
1020 Wien

Tel. 0222/216 59 20  
0663/22 215  
02246/45 06



# HF-Electrics Ges.m.b.H.

Elektroinstallationen und Industriemontagen

A-2201 Gerasdorf, Brünner Straße 28  
Tel. (0 22 46) 20 510, Fax: DW 4



Beleuchtungsanlagen



Telefonanlagen



SAT-Anlagen



Brandmelderanlagen

## LOTTO-KOLLEKTUR

KARL Monika

**6 : 45** - Annahme

BIS SAMSTAG 12.30 Uhr

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 4.30 - 12.30 und 15.00 bis 18.00 Uhr

Sa 5.30 - 12.30 Uhr

1210 Wien, Brünner Straße 59

Schau Hair zu deinem Friseur  
Trend-Tips und Tradition

## SALON ILONA KONCZIR

1210 Wien, Herrenholzg. 37, Tel. (0222)393 17 64  
2201 Gerasdorf, Grenzweg 3, Tel. (02246) 21 70  
2201 Gerasdorf, Hauptstraße 14, Tel. (02246) 37 06

## RICHARD ECKER

BEHÖRDL. KONZ. INSTALLATEUR

A-2120 WOLKERSDORF

WIENERSTRASSE 2 - TEL. 02245 26 97



HEIZUNGEN  
ÖLFEUERUNGEN  
SANITÄRE ANLAGEN

**ELEKTRO ANLAGEN**

A-2232 DEUTSCH-WAGRAM

BOCKFLIESSERSTRASSE 3 TEL. 02247 28 19

## BOUPTIQUE

## BEATRIX

*Exquisite Mode für gehobene Ansprüche*

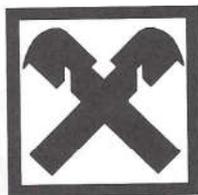
21, Großfeldzentrum, Kürschnergasse 9 (am „Hauptplatz“)  
Telefon 0222 / 25 59 49  
Endstation 25 und S-Bahn-Station „Leopoldau“

Der Gemeindegewerkschaftler der Marktgemeinde Gerasdorf bei Wien  
Unser Motto: Mitgestalten – Mitentscheiden – Mitverantworten

Reklame

## **RAIFFEISENBANK MARCHFELD-MITTE**

Bankstelle Gerasdorf  
0 22 46/33 34



# **Die Bank**

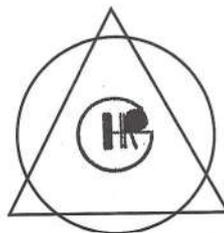
mit dem persönlichen Service

**TEXTIL - PAPIER- U. SPIELWAREN**

### **VALERIE FREY**

Felix Göschl-Gasse 3  
2201 Gerasdorf bei Wien

**Wegen Geschäftsauflösung  
totaler Abverkauf  
24.5.1994 - 30.6.1994**



### **GROSS**

Fachhandel  
Fenster  
Türen  
Garagentore

2201 Kapellerfeld, Lenaugasse 44, Tel. 02246/26 52

Reklame

Sand- und Schottergewinnung  
Fuhrwerksunternehmen

**JOSEF KLEEDORFER**

1210 Wien, Stammersdorfer Straße 58  
Tel. 39 15 63

**BOCTOR**

FACHINSTITUT  
FÜR

**MASSAGE**

2201 GERASDORF, HAUPTSTRASSE 79

**02246/45 37**

Mittwoch bis Samstag  
bitte um Voranmeldung



**Dr. techn. Dipl.-Ing. Ludwig Csépai**

Planung und Bauaufsicht

Zivilingenieur für Bauwesen - Umweltschutzplanungen seit mehr als 34 Jahren  
A-2340 Mödling, Hauptstraße 25, Telefon 0 22 36/435 97, Telefax 0 22 36/449 81

**Markiesen – Rolläden  
Jalousien – Stoffroller**



Telefon

39 24 712

Telefon

39 24 712

**LIFTKARNIESEN**

**E. KÖNIG, 1210 Wien, Brünner Straße 78**  
Betrieb: 2201 Gerasdorf, Siedlung Föhrenhain  
Joachimsthalergasse 32 – Telefon 02246/35 34

**GERHARD HIESS**

KUNSTSCHMIEDE UND SCHLOSSEREI  
EISENHANDLUNG

2201 GERASDORF, HAUPTSTRASSE 44  
TEL. 02246/24 25

BAUMEISTER

# ING. JOHANN SCHÜTZENHÖFER



IHR BAUMEISTER IN SEYRING

IHR BAUMEISTER IN SEYRING

2201 SEYRING , AM WEICHSELGARTEN 1  
TEL. und FAX 02246/4132

# EIN WARMES HAUS IST WIE AUFTANKEN! NORMAL ODER SUPER?

Sie haben nachgedacht -



- Sie haben gerechnet

Sie haben verglichen -



Dann haben Sie uns angerufen!

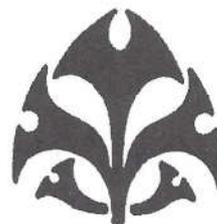
**F.J. LUDWIG**

0222/ **83 65 82**

HAUSTECHNIK MIT DEM GRÜNEN BAUM

Ges.m.b.H.

*Ihr Partner für ein gemütliches Heim!*



**In tiefer Trauer geben wir bekannt**, daß unser vielgeliebter und treuer Heißwasserspeicher am vergangenen Wochenende, nach langem Leiden von uns gegangen ist. Mit ihm geschieden sind auch unsere ach so teuren Badezimmer- und Heißwasserarmaturen. Der Verlust, der uns damit trifft, ist umso schmerzlicher, da er doch hätte von uns verhindert werden können. Hartes - kalkhaltiges Wasser hatte unseren Lieben in den vergangenen 4 Jahren das Dasein erschwert und nun schlußendlich zum vorhersehbaren Dahinscheiden geführt. Wir bedauern nunmehr zutiefst, daß wir dem Anraten des behandelnden Unternehmens, der Fa. F.J. LUDWIG, weder Glauben, noch Gehör schenkten und die lebenserhaltenden, kalkbeseitigenden Maßnahmen nicht rechtzeitig vornehmen ließen. Die feierliche Entsorgung haben die trauernden Hinterbliebenen am heutigen Tage vorgenommen. Für die Verblichenen zu spät, jedoch in tiefster Reue haben wir nach der Beisetzung, bei Fa. F.J. LUDWIG \*) unsere längst fällige Entkalkungsanlage geordert.

Ein Familienvater  
Eine Hausfrau  
Zwei Kinder



0222/83 65 82



## ALLGEMEINE STRASSENBAU A.G.

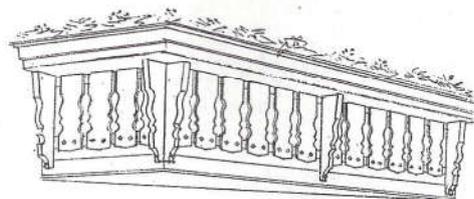
STRASSENBAU IN NIEDERÖSTERREICH

Parkplätze , Hof- und Wegebefestigungen

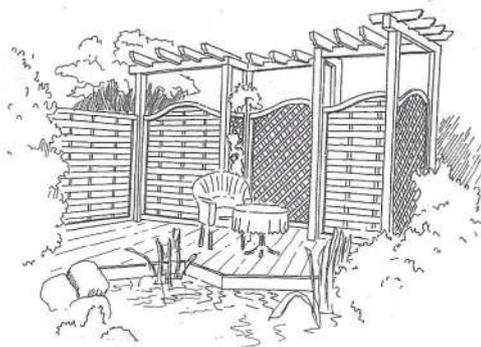
Zweigniederlassung – Niederösterreich

2242 Prottes  
Dörflesser Straße 43

Tel. Nr. 02282/21 87



Balkone und Zäune in vielen Modellen.  
Einzelteile und vormontierte Felder.  
Unbehandelt, imprägniert oder endbehandelt.



Wir haben das Holz für Ihren Garten oder Ihre Terasse, wie Pergolen, Rankgitter, Sichtschutzzäune, Pflanzenzträge, Sitzgarnituren, Konstruktionshölzer usw. Alles druckimprägniert für jahrzehntelange Haltbarkeit. Auch teilweise unbehandelt in Rot-Zeder lieferbar.

**HOLZRING**



**ZÖCHLING - HOLZ**

Holzfachmarkt - Holzbearbeitung

2201 Gerasdorf bei Wien  
Brünner Straße 49-57, Telefon 022 46/35 68  
Telefax: 022 46/46 65

WIR BERATEN - LIEFERN - MONTIEREN

Liebe Gerasdorferinnen!  
Liebe Gerasdorfer!

Interesse und verantwortungsvolles Handeln zeichnen eine Demokratie aus. Alle diese positiven Eigenschaften bewiesen Sie. Danke an alle GerasdorferInnen, die bei der "EU-Abstimmung" ihr Stimmrecht nutzten! Ich nehme an, daß Sie bei künftigen Wahlvorgängen (Nationalratswahl und Gemeinderatswahl) ein ähnliches Interesse zeigen werden.

**Durch Umschichtungen und eine verantwortungsvolle Budgetpolitik kann der Gemeinderat wichtige Investitionsvorhaben der Marktgemeinde Gerasdorf weiterführen.**

**Viele Familien mit ebenso vielen Kindern ziehen nach Gerasdorf. Eine sehr glückliche Entwicklung. Kindergarten- und Schulplätze sind in einem unvorhergesehenem Ausmaß zur Verfügung zu stellen. Tragfähige Lösungen wurden gefunden.**

EINEN BESONDEREN GLÜCKWUNSCH AN ALLE SPIELER UND FUNKTIONÄRE DES SPORTVEREINES GERASDORF ZUM MEISTERTITEL IN DER WIENER LIGA UND DEN AUFSTIEG IN DIE REGIONALLIGA OST.

In den letzten Jahren wurde von der Gemeinde und dem Sportverein ein großes Investitionsprogramm mit Augenmaß durchgeführt! Die Ausfinanzierung dieser Maßnahmen konnte nunmehr abgeschlossen werden.

Auch in der Regionalliga Ost wird die Gemeinde einen entsprechenden Beitrag einbringen. Ein geordneter finanzieller Betrieb und die Nachwuchsförderung des SV-Gerasdorf erscheinen mir besonders wichtig.

HERZLICHE GRATULATION AN DIE NEUEN EHRENBÜRGER OTTO RAUSCH UND LEOPOLD HALLAS, SOWIE AN DEN NEUEN TRÄGER DER SPORTMEDAILLE ERICH KIRISITS.  
EBENSO BEGLÜCKWÜNSCHE ICH FRAU WALTRAUD FRIEDLMAYER!

Mich freut es besonders, daß sich alle Gemeinderäte zur konstruktiven Mitarbeit im Gemeinderat - im Interesse aller Gemeindebürger - bekannnten. Bei aller Verschiedenheit der Meinungen und politischen Anschauungen, tragen Diskussionen immer wieder dazu bei, gute und tragfähige Lösungen zu finden. Persönlich werde ich weiterhin für eine faire und auch respektvolle Behandlung der Gemeindevertreter eintreten.

**Ich darf allen Mitbürgern im Namen der Gemeindebediensteten  
und des Gemeinderates  
schöne und erholsame Sommertage wünschen!**

Ihr Bürgermeister

  
(Bernd Vögler)

